

## Merkmale und Funktionen

- Maximale Ausgangsleistung von 1.400 (1.100)\*1 W (an 2 Ω).
- Technologie der Klasse D\*2
- Dieser Endverstärker ist nur für den Einsatz mit Tiefsttonlautsprechern bestimmt.
- Pegelfernsteuerung.
- Eine Direktverbindung mit dem Lautsprecherausgang Ihrer Autoanlage ist möglich, wenn diese nicht über einen Leitungsausgang verfügt (Hochleistungseingangsverbindung).
- Integrierter variabler LPF (Niedrigpassfilter), Subsonic-Filter (OFF/ON, 15 Hz) und Bassverstärkerschaltkreis.
- Schutzschaltung und -anzeige sind vorhanden.
- Zwei Lautsprecheranschlüsse für parallele Tiefsttonlautsprecherverbindungen.

\*1 XM-SD51X

\*2 Technologie der Klasse D

Die Technologie der Klasse D ist ein Verfahren zum Konvertieren und Verstärken von Musiksignalen mit MOS-FETs in Impulssignale hoher Geschwindigkeit. Sie zeichnet sich außerdem durch eine hohe Effizienz und geringe Hitzentwicklung aus.

## Caratteristiche

- Uscita di potenza massima pari a 1.400 (1.100)\*1 W (a 2 Ω).
- Tecnologia Classe D\*2
- Il presente amplificatore di potenza è stato ideato esclusivamente per l'uso con i subwoofer.
- Comando a distanza dei livelli.
- Possibilità di collegamento diretto con l'uscita dei diffusori dell'autoradio se priva di uscita in linea (collegamento di ingresso ad alto livello).
- Filtro LPF (filtro passa basso) variabile, filtro subsonico (OFF/ON, 15 Hz) e circuito Low Boost incorporati.
- Circuito e indicatore di protezione in dotazione.
- Due terminali dei diffusori per collegamenti in parallelo con il subwoofer.

\*1 XM-SD51X

\*2 Tecnologia Classe D

La tecnologia Classe D è un metodo di conversione e amplificazione dei segnali audio mediante MOSFET in segnali ad impulsi ad elevata velocità. Inoltre, tale tecnologia è caratterizzata da prestazioni elevate e generazione di calore ridotta.

## Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

### 1 Anzeig PROTECTOR

Wenn die Schutzschaltung (PROTECTOR) anspricht, leuchtet die Anzeige rot auf. Wenn die Schutzschaltung (PROTECTOR) anspricht, schlagen Sie bitte unter Störungsbehebung nach.

### 2 Einstellregler LEVEL

Mit diesem Regler lässt sich der Eingangspegel einstellen. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, wenn der Ausgangspegel der Autoanlage zu niedrig ist.

### 3 Regler zum Einstellen der Grenzfrequenz

Zum Einstellen der Grenzfrequenz (50 – 300 Hz) für den Niedrigpassfilter.

### 4 Schalter SUBSONIC FILTER

Wenn der Schalter SUBSONIC FILTER auf ON steht, ist der Subsonic-Filter (15 Hz) wirksam.

### 5 Bassverstärkungsregler LOW BOOST

Mit diesem Regler können Sie die Frequenzen um 40 Hz bis zu 10 dB verstärken.

## Individuazione e funzione dei comandi

### 1 Indicatore PROTECTOR

Quando PROTECTOR è attivato, l'indicatore si illumina in rosso. Quando PROTECTOR è attivato, fare riferimento alla Guida alla soluzione dei problemi.

### 2 Comando di regolazione LEVEL

Mediante questo comando è possibile regolare il livello di ingresso. Se il livello di uscita dell'autoradio sembra basso, ruotare il comando in senso orario.

### 3 Comando di regolazione della frequenza di taglio

Consente di impostare la frequenza di taglio (50 – 300 Hz) del filtro passa basso.

### 4 Interruttore SUBSONIC FILTER

Se l'interruttore SUBSONIC FILTER è sulla posizione ON, il filtro subsonico (15 Hz) è attivato.

### 5 Comando del livello LOW BOOST

Ruotare questo comando per amplificare le frequenze attorno a 40 Hz fino ad un massimo di 10 dB.

## Caratteristiche tecniche

Typo di circuito	Tecnologia Classe D	Filtro passa basso	50 – 300 Hz, –12 dB/ottava
Ingressi	Alimentazione ad impulsi Prese RCA a piedini Connettore di ingresso ad alto livello	Low Boost	0 – 10 dB (40 Hz)
Uscite	Terminali dei diffusori Prese a piedini	Requisiti di alimentazione	Batteria per auto da 12 V CC (messa a terra negativa)
Impedenza dei diffusori appropriata	2 – 8 Ω	Tensione di alimentazione	10,5 – 16 V
Uscite massime	XM-SD61X 800 W (a 4 Ω), 1.400 W (a 2 Ω) XM-SD51X 600 W (a 4 Ω), 1.100 W (a 2 Ω)	Flusso di corrente	XM-SD61X Uscita nominale: 75 A (2 Ω) Ingresso remoto: 2 mA XM-SD51X Uscita nominale: 55 A (2 Ω) Ingresso remoto: 2 mA
Uscite nominali (tensione di alimentazione a 14,4 V)	XM-SD61X 300 W RMS (20 – 200 Hz, 1,0 % THD + N, a 4 Ω) 600 W RMS (20 – 200 Hz, 1,0 % THD + N, a 2 Ω) XM-SD51X 250 W RMS (20 – 200 Hz, 1,0 % THD + N, a 4 Ω) 500 W RMS (20 – 200 Hz, 1,0 % THD + N, a 2 Ω)	Dimensioni	Circa 403 × 55 × 277 mm (l/a/p) parti sporgenti e comandi esclusi
Rapporto SN (segnale-rumore)	76 dBa (riferimento 1 W in 4 Ω)	Peso	XM-SD61X Circa 4,6 kg, accessori esclusi XM-SD51X Circa 4,5 kg, accessori esclusi
Risposta in frequenza	5 – 300 Hz (±3 dB)	Accessori in dotazione	Viti di montaggio (4) Cavo di ingresso ad alto livello (1) Cappuccio di protezione (1) Cavo modulare 4P (1) Comando a distanza dei livelli (1) Viti (2)
Distorsione armonica	0,06 % o inferiore (a 100 Hz, 4 Ω)	Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.	
Gamma di regolazione del livello di ingresso	0,3 – 6,0 V (prese RCA a piedini) 6,5 – 16,0 V (ingresso ad alto livello)		
Filtro subsonico	15 Hz, –12 dB/oct		



- Per i materiali di riempimento dell'imballaggio non viene utilizzato polistirene espanso.
- Leghe saldanti prive di piombo sono utilizzate per la saldatura di determinati componenti.
- Le parti estetiche non contengono ritardanti alla fiamma alogenati.

## Störungsbehebung

Anhand der folgenden Checkliste zur Störungsbehebung können Sie die meisten Probleme, die möglicherweise an dem Gerät auftauchen, selbst beheben. Bevor Sie die folgende Checkliste durchgehen, lesen Sie bitte die Anschluss- und Bedienungsanweisungen.

Problem	Ursache/Abhilfemaßnahme
Die blaue Beleuchtung leuchtet nicht.	Die Sicherung ist durchgebrannt. → Ersetzen Sie alle Sicherungen durch eine neue. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Verbinden Sie das Massekabel sicher mit einem Metallteil des Fahrzeugs. Die Spannung, die am Fernbedienungsanschluss eingeht, ist zu niedrig. • Die angeschlossene Autoanlage ist nicht eingeschaltet. → Schalten Sie die Autoanlage ein. • An das System sind zu viele Verstärker angeschlossen. → Verwenden Sie ein Relais. Überprüfen Sie die Batteriespannung (10,5 – 16 V).
Die Anzeige PROTECTOR leuchtet rot auf.	Schalten Sie das Gerät aus. Die Lautsprecherkabel wurden kurzgeschlossen. → Beheben Sie die Ursache des Kurzschlusses. Schalten Sie das Gerät aus. Das Lautsprecher- und das Massekabel müssen fest angeschlossen sein.

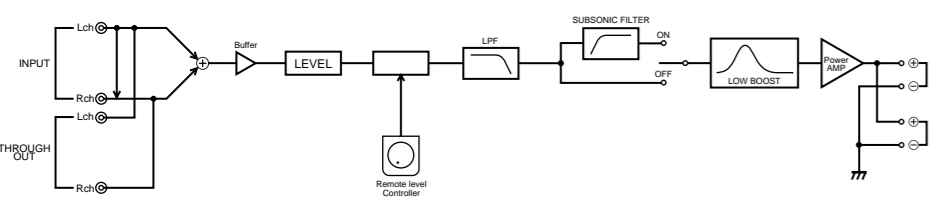
• Das Gerät wird außergewöhnlich heiß.	Das Gerät hat sich ungewöhnlich stark erwärmt. • Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz. → 2 – 8 Ω. • Stellen Sie das Gerät unbedingt an einem Ort mit ausreichender Luftzufuhr auf.
• Es kommt zu Tonaussetzern. Von der Lichtmaschine sind Störgeräusche zu hören.	Die Temperaturschutzschaltung spricht an. → Verringern Sie die Lautstärke. Die Stromversorgungskabel wurden zu nah bei den Cinchkabeln verlegt. → Vergrößern Sie den Abstand zwischen Stromversorgungs- und Cinchkabeln. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Verbinden Sie das Massekabel sicher mit einem Metallteil des Fahrzeugs. Negative Lautsprecherkabel berühren die Autokarosserie. → Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zwischen den Kabeln und der Autokarosserie.
Der Ton ist zu leise.	Der Einstellregler LEVEL ist nicht korrekt eingestellt. Drehen Sie den Einstellregler LEVEL im Uhrzeigersinn. Die Pegelfernsteuerung ist nicht korrekt eingestellt. Drehen Sie die Pegelfernsteuerung im Uhrzeigersinn.

## Guida alla soluzione dei problemi

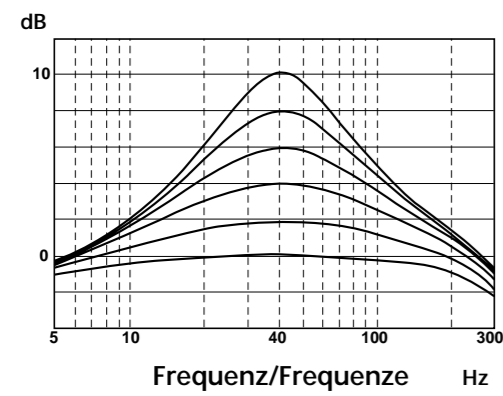
La seguente lista di verifica ha lo scopo di aiutare nella soluzione della maggior parte dei problemi che si potrebbero verificare durante l'uso del presente apparecchio. Prima di consultare la seguente lista, fare riferimento alle procedure di collegamento e d'uso.

Problema	Causa/Soluzione
L'illuminazione di colore blu non viene attivata.	Il fusibile è bruciato. → Sostituire tutti i fusibili con fusibili nuovi. Il cavo di messa a terra non è collegato in modo saldo. → Collegare il cavo di messa a terra in modo saldo ad un punto metallico dell'auto. La tensione che giunge al terminale remoto è eccessivamente bassa. • L'autoradio collegata non è accesa. → Accendere l'autoradio. • Il sistema utilizza un numero eccessivo di amplificatori. → Utilizzare un relé. Verificare la tensione della batteria (10,5 – 16 V). Disattivare l'interruttore di alimentazione. Le uscite dei diffusori sono cortocircuitate. → Risolvere il problema che causa il cortocircuito. Disattivare l'interruttore di alimentazione. Assicurarsi che il cavo del diffusore e il cavo di messa a terra siano collegati in modo saldo.
L'indicatore PROTECTOR si illumina in rosso.	L'apparecchio si surriscalda eccessivamente. • Utilizzare dei diffusori con impedenza appropriata. → 2 – 8 Ω. • Assicurarsi di posizionare l'apparecchio in un luogo ben ventilato. È attivato il dispositivo di protezione termica. → Ridurre il volume. I cavi di collegamento dell'alimentazione sono installati eccessivamente vicino ai cavi RCA a piedini. → Allontanare i cavi di collegamento dell'alimentazione dai cavi RCA a piedini. Il cavo di messa a terra non è collegato in modo saldo. → Collegare il cavo di messa a terra in modo saldo ad un punto metallico dell'auto.
L'apparecchio si surriscalda eccessivamente.	L'apparecchio si surriscalda eccessivamente. • Utilizzare dei diffusori con impedenza appropriata. → 2 – 8 Ω. • Assicurarsi di posizionare l'apparecchio in un luogo ben ventilato. È attivato il dispositivo di protezione termica. → Ridurre il volume.
L'audio si interrompe.	I cavi di collegamento dell'alimentazione sono installati eccessivamente vicino ai cavi RCA a piedini. → Allontanare i cavi di collegamento dell'alimentazione dai cavi RCA a piedini. Il cavo di messa a terra non è collegato in modo saldo. → Collegare il cavo di messa a terra in modo saldo ad un punto metallico dell'auto.
L'alternatore emette un rumore.	I cavi con polarità negativa dei diffusori sono a contatto con il telaio dell'auto. → Allontanare i cavi dal telaio dell'auto.
L'audio è eccessivamente basso.	Il comando di regolazione LEVEL non è impostato correttamente. Ruotare il comando di regolazione LEVEL in senso orario. Il comando a distanza dei livelli non è impostato correttamente. Ruotare il comando a distanza dei livelli in senso orario.

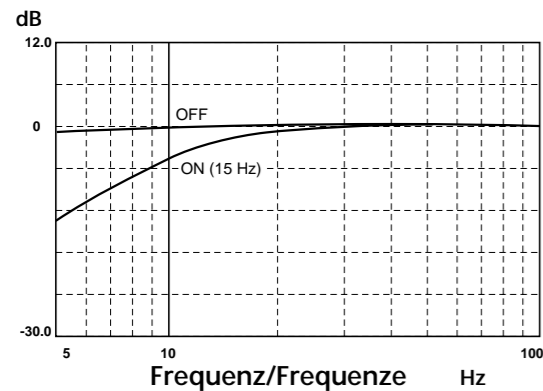
## Blockschaltbild Schema dei circuiti



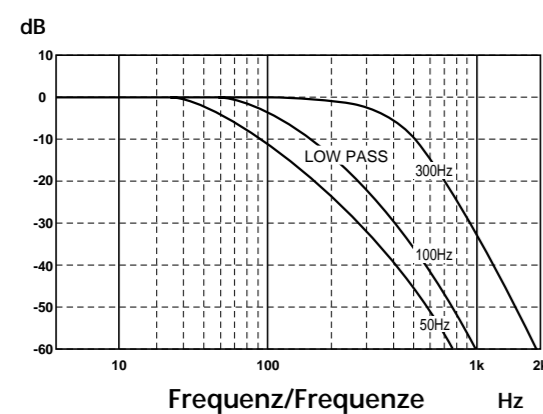
## Bassverstärkung/Low Boost



## Subsonic-Filter/Filtro subsonico



## Niedrigpassfilter/Filtro passa basso



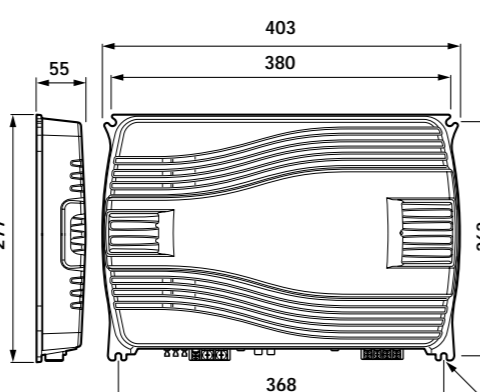
## Installation

### Vor dem Installieren

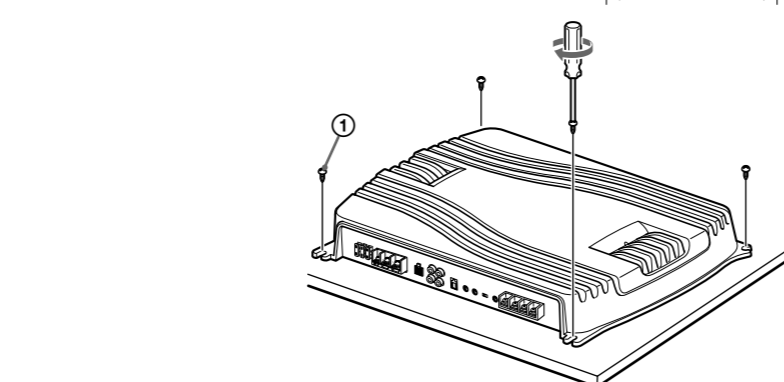
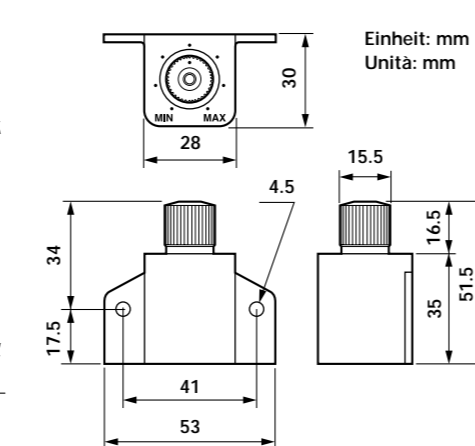
- Montieren Sie das Gerät im Kofferraum oder unter einem Sitz.
- Wählen Sie die Montageposition sorgfältig aus. Das Gerät darf beim Fahren nicht hinderlich sein und sollte nicht direktem Sonnenlicht oder Warmluft von der Heizung ausgesetzt sein.
- Montieren Sie das Gerät nicht unter dem Bodenbelag im Auto, wo die Wärmeableitung des Geräts erheblich beeinträchtigt würde.

Stellen Sie das Gerät zunächst an die geplante Montageposition und markieren Sie auf der Montageplatte (nicht mitgeliefert) die vier Bohrungen. Bohren Sie dann an jeder Markierung ein Führungsloch mit einem Durchmesser von etwa 3 mm und montieren Sie das Gerät mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben auf der Platte. Die mitgelieferten Befestigungsschrauben sind alle 15 mm lang. Achten Sie also darauf, dass die Montageplatte stärker als 15 mm ist.

### Endverstärker/Amplificatore di potenza

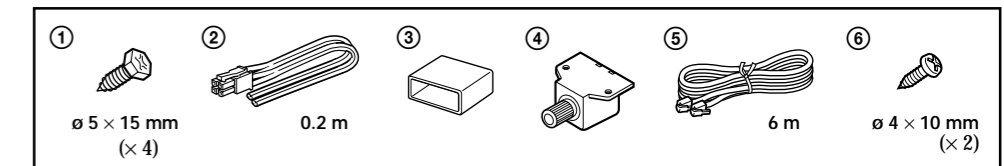


### Pegelfernsteuerung/Comando a distanza dei livelli



## Montageteile und Anschlusszubehör

### Componenti per l'installazione e i collegamenti



## Technische Daten

Schaltkreisystem	Technologie der Klasse D Pulsreguliertes Stromversorgungsstell	Harmonische Verzerrung	max. 0,06 % (bei 100 Hz, 4 Ω)
Eingänge	Hochleistungsingang Lautsprecherausgänge (Stiftbuchsen)	Einstellbereich für Eingangspegel	0,3 – 6,0 V (Cinchbuchsen) 6,5 – 16,0 V (Hochleistungsingang)
Ausgänge	Durchschleifausgänge (Stiftbuchsen)	Subsonic-Filter	15 Hz, –12 dB/Oktave
Geegnete Lautsprecherimpedanz	2 – 8 Ω	Bassverstärkung	50 – 300 Hz, –12 dB/Oktave 0 – 10 dB (40 Hz)
Maximale Leistungsabgabe	XM-SD61X 800 W (an 4 Ω), 1.400 W (an 2 Ω) XM-SD51X 600 W (an 4 Ω), 1.100 W (an 2 Ω)	Stromversorgung	Autobatterie mit 12 V Gleichstrom (negative Erdung)
Nennleistung (Spannung bei 14,4 V)	XM-SD61X 300 W RMS (20 – 200 Hz, 1,0 % THD + N, an 4 Ω) 600 W RMS (20 – 200 Hz, 1,0 % THD + N, an 2 Ω) XM-SD51X 250 W RMS (20 – 200 Hz, 1,0 % THD + N, an 4 Ω) 500 W RMS (20 – 200 Hz, 1,0 % THD + N, an 2 Ω)	Stromversorgungsspannung	10,5 – 16 V
		Stromentnahme	XM-SD61X bei Nennleistung: 75 A (2 Ω) Fernbedienungsleistung: 2 mA XM-SD51X bei Nennleistung: 55 A (2 Ω) Fernbedienungsleistung: 2 mA
		Abmessungen	ca. 403 × 55 × 277 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
		Gewicht	XM-SD61X ca. 4,6 kg (ohne Zubehör) XM-SD51X ca. 4,5 kg (ohne Zubehör)
		Mitgeliefertes Zubehör	Befestigungsschrauben (4) Kabel für Hochleistungsingang (1) Schutzkappe (1) 4P-Modulkabel (1) Pegelfernsteuerung (1) Schrauben (2)
Signal-Rauschabstand	76 dBa (Referenz 1 W bei 4 Ω)	Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.	
Frequenzgang	5 – 300 Hz (±3 dB)		



- Für das Verpackungsfüllmaterial wird kein Polystyrenschaum verwendet.
- Bleifreies Lötmetall wird zum Lötten bestimmter Teile verwendet.
- Im Gehäuse werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.

Bitte kreuzen Sie zunächst die genaue Modellbezeichnung in dem dafür vorgesehenen Feld an.

Tragen Sie danach die Seriennummer (SERIAL NO.) in dem reservierten Feld ein. Sie finden diese auf einem Aufkleber, der auf dem Gerätegehäuse angebracht ist. Nehmen Sie den ausgefüllten Geräte-Pass abschließend unbedingt aus der Bedienungsanleitung heraus, falls Sie diese im Fahrzeug aufbewahren möchten. Bitte bewahren Sie den Geräte-Pass an einem sicheren Ort auf. Er kann im Falle eines Diebstahls zur Identifikation Ihres Eigentums dienen.

caraudio	SONY
<b>Geräte-Pass</b>	
Dieser Geräte-Pass dient als Eigentumsnachweis für Ihr caraudio-Gerät im Falle eines Diebstahls.	
Wir empfehlen, den Geräte-Pass nicht im Fahrzeug aufzubewahren, um Missbrauch zu verhindern.	
Modellbezeichnung	
<input type="checkbox"/>	XM-SD61X
<input type="checkbox"/>	XM-SD51X
Seriennummer (SERIAL NO.)	

# Anschlüsse

## Vorsicht

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit zu geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Anschluss Ⓒ des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarosserie.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.
- Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Bordnavigationssystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluss beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, nachdem alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

# Collegamenti

## Avvertenza

- Prima di effettuare qualsiasi collegamento, scollegare il terminale di terra della batteria dell'auto onde evitare cortocircuiti.
- Assicurarsi di utilizzare diffusori con potenza nominale adeguata. Se vengono utilizzati diffusori a ridotta capacità, è possibile che vengano danneggiati.
- Non collegare il terminale Ⓒ del sistema diffusori al telaio dell'auto.
- Installare i cavi di ingresso e uscita a distanza dal cavo di alimentazione, in quanto la vicinanza tra essi potrebbe generare interferenze.
- Poiché il presente apparecchio è un amplificatore ad elevata potenza, è possibile che non funzioni in modo ottimale se viene utilizzato con i cavi dei diffusori in dotazione con l'auto.
- Se l'auto è dotata di un sistema di navigazione o di altri sistemi informatici, non rimuovere il cavo di messa a terra dalla batteria dell'auto. Diversamente, i dati nella memoria del computer potrebbero venire cancellati. Per evitare cortocircuiti durante i collegamenti, non collegare il cavo di alimentazione da +12 V finché non sono stati collegati tutti gli altri cavi.

**Nehmen Sie die Anschlüsse wie unten abgebildet vor. Effettuare i collegamenti dei terminali come mostrato di seguito.**

Führen Sie die Kabel durch die Schutzkappe. Schließen Sie anschließend die Kabel an und decken Sie die Anschlüsse dann mit der Kappe ab.

*Hinweis*  
Achten Sie beim Anziehen der Schraube darauf, nicht zu viel Drehmoment\* anzuwenden. Andernfalls kann die Schraube beschädigt werden. \* Der Drehmoment-Wert sollte weniger als 1 N\*m betragen.

Fare passare i cavi attraverso il cappuccio, collegarli, quindi coprire i terminali con il cappuccio.

*Nota*  
Quando la vite viene serrata, fare attenzione a non esercitare un'eccessiva forza\* in quanto la vite stessa potrebbe venire danneggiata. \* Il valore della forza di rotazione deve essere inferiore a 1 N\*m.

# Montieren der Pegelfernsteuerung

## Installazione del comando a distanza dei livelli

Stellen Sie vor dem Anschließen der Pegelfernsteuerung deren Regler auf die mittlere Position. Stellen Sie die Lautstärke der Autoanlage auf ungefähr 3/4 ein und stellen Sie dann die Pegelfernsteuerung an diesem Gerät auf einen Pegel unterhalb einer hörbaren Verzerrung ein.

Prima di collegare il comando a distanza dei livelli, impostarlo sulla posizione centrale. Impostare il livello di volume dell'autoradio su circa 3/4, quindi impostare il comando a distanza dei livelli dell'apparecchio su un valore inferiore al punto di distorsione dell'audio.

Achten Sie beim Anschließen des 4P-Modulkabels Ⓒ an den Endverstärker und die Pegelfernsteuerung Ⓓ darauf, die Stecker ganz einzustecken, so dass sie mit einem Klicken einrasten.

Per il collegamento del cavo modulare 4P Ⓒ all'amplificatore di potenza e al comando a distanza dei livelli Ⓓ, assicurarsi di inserirlo completamente fino a che non scatta in posizione.

*Hinweise*

- Wenn Sie die Pegelfernsteuerung lösen, während die Wiedergabe an der Audioanlage läuft, erhöht sich unter Umständen die Lautstärke des Tiefsttonlautsprechers.
- Achten Sie bei der Verlegung des Kabels darauf, dass es beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen beweglichen Teilen im Fahrzeug, zum Beispiel in den Sitzschienen, eingeklemmt werden kann.

*Note*

- Se il comando a distanza dei livelli viene scollegato mentre è in corso la riproduzione mediante il sistema audio, è possibile che il volume del subwoofer aumenti.
- Quando viene installato, assicurarsi che il cavo non interferisca con le operazioni di guida.
- Assicurarsi che il cavo non rimanga incastrato tra parti mobili, quali le guide dei sedili.

**Montageposition/Posizione di montaggio**

Befestigen Sie die Pegelfernsteuerung Ⓓ mit den mitgelieferten Schrauben Ⓔ am Armaturenbrett oder der Mittelkonsole usw.

Fissare il comando a distanza dei livelli Ⓓ utilizzando le viti in dotazione Ⓔ al cruscotto o alla consolle centrale e così via.

*Hinweis*  
Bringen Sie die Pegelfernsteuerung an einer Stelle an, an der sie beim Lenken, Kuppeln, Bremsen oder Auslösen des Airbags nicht hinderlich ist.

*Nota*  
Installare il comando a distanza dei livelli in luoghi in cui non ostacoli le operazioni dello sterzo, della leva del cambio, del pedale del freno o dell'airbag.

# Eingänge

Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter „Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente“.

## A Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1 oder 2) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 1 o 2)

## C Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 4) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 4)

Wenn Sie Verstärker über die Stiftbuchsen THROUGH OUT anschließen, können Sie bis zu drei anschließen. Andernfalls lassen sich die erforderlichen Ausgangspegel nicht erzielen und die Autoanlage kann beschädigt werden.

Mediante le prese a piedini THROUGH OUT, è possibile collegare un massimo di tre amplificatori. Diversamente, non è possibile ottenere i livelli di uscita necessari ed è possibile che l'autoradio risulti danneggiata.

Verwenden Sie den Anschluss THROUGH OUT, wenn Sie mehrere Verstärker anschließen. Audiosignale werden über die Stiftbuchsen THROUGH OUT ohne Signalverarbeitung durchgeschleift.

Se vengono installati più amplificatori, utilizzare il terminale THROUGH OUT. I segnali audio trasmessi mediante le prese a piedini THROUGH OUT non subiscono alcuna elaborazione.

# Collegamenti di ingresso

Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruptori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

## B Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 3) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 3)

## D Hochleistungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1 oder 2) Collegamento di ingresso ad alto livello (con collegamento diffusori 1 o 2)

Der Verstärker schaltet sich automatisch ein, wenn ein Signal eingeht. (nur bei Hochleistungsautoanlage).

L'amplificatore viene automaticamente attivato alla ricezione del segnale. (solo per autoradio ad elevata potenza).

## Stromversorgungskabel Cavi di collegamento dell'alimentazione

Fernbedienungsausgang<sup>1</sup> Uscita remota<sup>1</sup> (REM OUT)

weniger als 450 mm inferiore a 450 mm

Sicherung (100 A) Fusibile (100 A)

+12-V-Autobatterie Batteria dell'auto da +12 V

<sup>1</sup> Bei der mit dem Auto gelieferten Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang für den Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungseingang (REMOT) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.

<sup>2</sup> Se si dispone di un'autoradio originale o di un altro tipo di autoradio privi di uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOT) alla sorgente di alimentazione accessoria.

- Hinweise zur Stromversorgung**
- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
  - Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
  - Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage an den Fernbedienungsanschluss anzuschließen.
  - Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungseingang (REMOT) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
  - Verwenden Sie das Stromversorgungskabel mit angebrachter Sicherung (100 A).
  - Alle Stromversorgungskabel, die an den positiven Pol der Batterie angeschlossen sind, müssen innerhalb eines Abstands von 450 mm vom Batteriepol mit einer Sicherung versehen sein, und zwar bevor sie einen Metallgegenstand berühren.
  - Vergewissern Sie sich, dass die Kabel der Fahrzeugbatterie, die an das Fahrzeug angeschlossen sind (Karosserieerde<sup>2</sup>), mindestens so stark sind wie das Hauptstromversorgungskabel, das an die Batterie und den Verstärker angeschlossen ist.
  - Achten Sie darauf, dass die an den +12-V-Anschluss bzw. Masseanschluss (GND) dieses Geräts angeschlossen Stromversorgungskabel mindestens 4 Gauge (AWG-4) aufweisen oder eine Schnittfläche von mehr als 22,0 mm<sup>2</sup> haben.
- Nota sull'alimentazione**
- Collegare il cavo di alimentazione da +12 V solo dopo che tutti gli altri cavi sono stati collegati.
  - Assicurarsi di collegare in modo saldo il cavo di messa a terra dell'apparecchio ad un punto metallico dell'auto. Diversamente, l'amplificatore potrebbe presentare problemi di funzionamento.
  - Assicurarsi di collegare il cavo del comando a distanza dell'autoradio al terminale remoto.
  - Se viene utilizzata un'autoradio priva di uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOT) alla sorgente di alimentazione accessoria.
  - Utilizzare un cavo di alimentazione con fusibile applicato (100 A).
  - I fusibili di tutti i cavi di alimentazione collegati al polo positivo della batteria devono essere collocati entro 450 mm dal polo stesso, prima che i cavi stessi passino attraverso le parti metalliche.
  - Accertarsi che i cavi della batteria dell'auto collegati al veicolo (terra a telaio)<sup>2</sup> abbiano un calibro minimo pari a quello del cavo di alimentazione principale che collega la batteria all'amplificatore.
  - Assicurarsi che i cavi da collegare ai terminali +12 V e GND del presente apparecchio siano pari ad almeno 4 Gauge (AWG-4) o abbiano una sezione superiore a 22,0 mm<sup>2</sup>.

## Sicherheitsmaßnahmen Precauzioni

Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb an 12 V Gleichstrom (negative Erdung).

Utilizzare questo apparecchio solo per il funzionamento a 12 V CC a terra negativa.

Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz. — 2 - 8 Ω.

Utilizzare dei diffusori con impedenza appropriata. — 2 - 8 Ω.

Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (mit integrierten Verstärkern) an die Lautsprecheranschlüsse des Geräts an. Andernfalls können die Aktivlautsprecher beschädigt werden.

Non collegare diffusori attivi (dotati di amplificatori incorporati) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio. Diversamente, è possibile che i diffusori attivi vengano danneggiati.

Wenn Sie das Gerät horizontal installieren, achten Sie darauf, dass der Bodenbelag im Auto die Kühlrippen nicht bedeckt.

Non installare l'apparecchio in luoghi soggetti a:
 

- temperature elevate, luce solare diretta o aria calda proveniente dal sistema di riscaldamento
- pioggia o umidità
- Staub oder Schmutz
- Staub o sporcizia

Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie den Verstärker in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie ihn benutzen.

Se l'auto parcheggiata è esposta alla luce solare diretta e nell'abitacolo vi è un considerevole innalzamento della temperatura, prima di utilizzare l'apparecchio attendere il raffreddamento.

Wenn Sie das Gerät nahe an der Autoanlage oder an der Antenne befindet, kann es zu Interferenzen kommen. Installieren Sie den Verstärker in diesem Fall weiter von der Autoanlage oder von der Antenne entfernt.

Se l'apparecchio viene posizionato in eccessiva prossimità dell'autoradio o dell'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In tal caso, allontanare l'amplificatore dall'autoradio o dall'antenna.

Wenn die Autoanlage nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.

Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, assicurarsi di non ostruire le relative alette con tappetini e simili.

Se l'apparecchio viene posizionato in eccessiva prossimità dell'autoradio o dell'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In tal caso, allontanare l'amplificatore dall'autoradio o dall'antenna.

Wenn die Autoanlage nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.

Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, assicurarsi di non ostruire le relative alette con tappetini e simili.

Se l'apparecchio viene posizionato in eccessiva prossimità dell'autoradio o dell'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In tal caso, allontanare l'amplificatore dall'autoradio o dall'antenna.

Wenn die Autoanlage nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.

Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, assicurarsi di non ostruire le relative alette con tappetini e simili.

Se l'apparecchio viene posizionato in eccessiva prossimità dell'autoradio o dell'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In tal caso, allontanare l'amplificatore dall'autoradio o dall'antenna.

Wenn die Autoanlage nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.

Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, assicurarsi di non ostruire le relative alette con tappetini e simili.

Se l'apparecchio viene posizionato in eccessiva prossimità dell'autoradio o dell'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In tal caso, allontanare l'amplificatore dall'autoradio o dall'antenna.

Wenn die Autoanlage nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.

Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, assicurarsi di non ostruire le relative alette con tappetini e simili.

Se l'apparecchio viene posizionato in eccessiva prossimità dell'autoradio o dell'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In tal caso, allontanare l'amplificatore dall'autoradio o dall'antenna.

## Austauschen der Sicherung Sostituzione del fusibile

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluss und tauschen alle Sicherungen aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

Se il fusibile si brucia, verificare il collegamento dell'alimentazione e sostituire tutti i fusibili. Se il fusibile si brucia di nuovo, è possibile che si tratti di un problema di funzionamento interno. In tal caso, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

**Achtung**  
Wenn Sie eine Sicherung austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert zu verwenden. Dieser ist über der Sicherungshalterung angegeben. Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.

Per la sostituzione del fusibile, assicurarsi di utilizzarne uno il cui amperaggio corrisponda a quello riportato sul portafusibili. Non utilizzare in alcun caso un fusibile con amperaggio superiore a quello del fusibile in dotazione con l'apparecchio in quanto si potrebbero causare danni all'apparecchio.

**Attenzione**  
Per la sostituzione del fusibile, assicurarsi di utilizzarne uno il cui amperaggio corrisponda a quello riportato sul portafusibili. Non utilizzare in alcun caso un fusibile con amperaggio superiore a quello del fusibile in dotazione con l'apparecchio in quanto si potrebbero causare danni all'apparecchio.

**\* Circuito di protezione**  
Il presente amplificatore è dotato di un circuito di protezione che entra in funzione se:
 

- l'apparecchio si surriscalda
- viene generata corrente CC
- i terminali dei diffusori subiscono un cortocircuito

 L'indicatore PROTECTOR si illumina in rosso e l'apparecchio si disattiva.

In tal caso, disattivare le apparecchiature collegate, estrarre la cassetta o il disco e determinare la causa del problema di funzionamento. Se l'amplificatore si è surriscaldato, attendere finché non si raffredda prima di utilizzarlo.

Se il fusibile si brucia di nuovo, è possibile che si tratti di un problema di funzionamento interno. In tal caso, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

# Lautsprecherverbindungen

Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter „Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente“.

## 1 1-Lautsprecher-System (mit Eingangsverbindung A oder D) Sistema a 1 diffusore (con collegamento ingresso A o D)

Tiefsttonlautsprecher\* (mind. 2 Ω GESAMT) Subwoofer\* (min. TOTAL 2 Ω)

\* Sie können den Ausgangsanschluss für die Verbindung wählen.

\* È possibile collegare uno qualsiasi dei terminali di uscita.

\* È necessario che l'impedenza minima totale sia pari a 2 Ω.

## 3 1-Lautsprecher-System (mit Eingangsverbindung B) Sistema a 1 diffusore (con collegamento ingresso B)

Linker Tiefsttonlautsprecher\* (mind. 2 Ω GESAMT) Subwoofer sinistro\* (min. TOTAL 2 Ω)

Rechter Tiefsttonlautsprecher\* (mind. 2 Ω GESAMT) Subwoofer destro\* (min. TOTAL 2 Ω)

\* Sie können den Ausgangsanschluss für die Verbindung wählen.

\* È possibile collegare uno qualsiasi dei terminali di uscita.

\* È necessario che l'impedenza minima totale sia pari a 2 Ω.

# Collegamenti dei diffusori

Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruptori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

## 2 2-Lautsprecher-System (mit Eingangsverbindung A oder D) Sistema a 2 diffusori (con collegamento ingresso A o D)

Tiefsttonlautsprecher\* (mind. 4 Ω GESAMT) Subwoofer\* (min. TOTAL 4 Ω)

Tiefsttonlautsprecher\* (mind. 2 Ω GESAMT) Subwoofer\* (min. TOTAL 2 Ω)

\* Die Lautsprecherausgangsanschlüsse sind intern parallel verdrahtet. Wenn Sie beide Lautsprecheranschlüsse verwenden, muss die Mindestimpedanz jedes Lautsprechers 4 Ω betragen.

\* Nell'apparecchio, i terminali di uscita dei diffusori sono collegati in parallelo. Quando vengono utilizzati entrambi i terminali dei diffusori, l'impedenza minima di ciascun terminale deve corrispondere a 4 Ω.

## 4 2-Wege-System (mit Eingangsverbindung C) Sistema a 2 vie (con collegamento ingresso C)

Tiefsttonlautsprecher\* (mind. 2 Ω GESAMT) Subwoofer\* (min. TOTAL 2 Ω)

Breitbandlautsprecher\* Diffusori a gamma completa\*

\* Sie können den Ausgangsanschluss für die Verbindung wählen.

\* È possibile collegare uno qualsiasi dei terminali di uscita.

\* Die Mindestimpedanz muss insgesamt 2 Ω betragen.

\* È necessario che l'impedenza minima totale sia pari a 2 Ω.